



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.191/BP/4
5 April 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Третья Конференция Организации Объединенных
Наций по наименее развитым странам
Брюссель, 14 мая 2001 года

**РЕЗУЛЬТАТЫ СОВЕЩАНИЯ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТУРИЗМУ
И РАЗВИТИЮ В НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАНАХ**

Гран-Канария, Испания, 26-29 марта 2001 года

СОДЕРЖАНИЕ

Глава		Стр.
I.	Канарская декларация по туризму в наименее развитых странах	2
II.	Канарский план действий по развитию туризма в наименее развитых странах	6

I. КАНАРСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ ПО ТУРИЗМУ В НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫХ СТРАНАХ

Устойчивый туризм как локомотив развития в НРС

Мы, министры и главы делегаций, собравшиеся на Гран-Канарии (Испания) 26-29 марта 2001 года на Совещании высокого уровня по туризму в наименее развитых странах (НРС), организованном в рамках подготовки к третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам,

сознавая серьезность социально-экономического положения НРС, многие из которых становятся все более маргинализированными в мировой экономике;

учитывая ценные экономические возможности, которые уже появились у некоторых НРС благодаря международному туризму; каталитическое воздействие, которое связанная с туризмом деятельность может оказать на процесс развития; а также вклад, который туризм может внести в международный диалог между народами и укрепление мира,

будучи убеждены, что для очень многих НРС развитие туризма может стать средством расширения участия в мировой экономике, уменьшения масштабов нищеты и достижения социально-экономического прогресса для всех жителей этих стран,

отмечая:

а) значительные сравнительные преимущества, существующие в большинстве НРС в плане развития туризма, и недостаточное признание таких преимуществ директивными органами во многих НРС и международным сообществом;

б) серьезные проблемы, с которыми сталкиваются многие НРС в своей деятельности по содействию развитию туризма, особенно в связи с нехваткой необходимой физической инфраструктуры, коммуникаций и соответствующих квалифицированных людских ресурсов;

с) отсутствие подробного упоминания в двух предыдущих программах действий для НРС (1981, 1990 годы) важности туризма как потенциального локомотива экономического развития в НРС и недостаточное признание этой важности в проекте Программы действий для НРС, которая будет рассматриваться третьей Конференцией,

пользуясь уникальной возможностью, которую дает третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, для привлечения внимания международного сообщества к преимуществам туризма для развития НРС и необходимости оказания этим странам внешней поддержки в их усилиях по развитию туристической отрасли,

сознавая, однако, различия в положении НРС с точки зрения географических особенностей и природных ресурсов, которые дают различные сочетания экономических преимуществ и недостатков, и соответственно необходимость дифференцированного подхода к развитию туризма в этих странах,

1. представляем третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам План действий по поддержке развития туризма в НРС, в основе которого лежат четыре следующие области деятельности:

- a) укрепление потенциала правительств НРС в деле развития устойчивого и конкурентоспособного туризма;
- b) развитие предпринимательских способностей и управленческих навыков в целях повышения конкурентоспособности туристической продукции и услуг;
- c) укрепление взаимосвязи между политикой в области транспорта и политикой в области туризма с уделением особого внимания воздушному транспорту;
- d) расширение национальных возможностей в деле использования соответствующих элементов многосторонних рамок торговли;

2. настоятельно призываем международное сообщество положительно рассмотреть четыре области сотрудничества, составляющие Канарский план действий по развитию туризма в НРС, и также положительно рассмотреть национальные и региональные проекты, которые могут быть дополнительно представлены сообществу доноров НРС или соответствующими региональными и международными организациями в целях решения проблем, отмеченных в плане действий;

3. просим Межправительственный подготовительный комитет для третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам на его третьей сессии (Нью-Йорк, 2-6 апреля 2001 года) включить в проект Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов следующий раздел как часть Обязательства 4:

"Устойчивый туризм"

Международный туризм является одним из немногих экономических секторов, благодаря которым НРС смогли расширить свое участие в мировой экономике. Он может стать движущей силой в деле создания рабочих мест, уменьшения масштабов нищеты, ликвидации неравенства между мужчинами и женщинами и охраны природного и культурного наследия. Он способствует снижению экономической нестабильности и уязвимости. Эти факты обусловлены главным образом наличием в большинстве НРС значительных сравнительных преимуществ, способствующих эффективной специализации в области туризма. Однако туризм не входит в число приоритетных секторов социально-экономического развития во многих НРС.

Действия НРС:

- a) содействие созданию условий, благоприятных для туризма, на основе мира, стабильности и безопасности;*
- b) превращение туризма в приоритетный сектор в политике национального развития и обеспечение эффективного участия национальных туристических органов в процессе принятия решений;*
- c) определение наиболее целесообразной специализации по видам туристической продукции в целях ориентации потенциальных инвесторов при принятии ими решений;*
- d) содействие внутренним и иностранным инвестициям в туристическую отрасль и смежные сектора;*
- e) принятие мер для облегчения доступа местных туроператоров к глобальным информационным и распределительным системам и их участия в них;*
- f) разработка стратегий установления наиболее оптимальной связи между воздушным транспортом и туризмом;*
- g) использование многосторонних рамок торговли для воплощения задач по развитию туризма в программные меры в области торговли в рамках Генерального соглашения о торговле услугами Всемирной торговой организации.*

Действия партнеров по процессу развития:

a) активизация мер по стимулированию инвестиций в развитие туристической отрасли и предприятий в рамках расширения туризма, в частности путем расширения доступа к финансовым средствам и развития людских ресурсов;

b) оказание помощи в целях повышения экономической эффективности, конкурентоспособности и устойчивости туристических операций, в частности путем предоставления доступа к глобальным распределительным системам и обеспечения участия в них и использования соответствующей технологии;

c) оказание помощи в разработке и осуществлении политики и стратегий в целях укрепления взаимосвязи между транспортом и туризмом с уделением особого внимания воздушному транспорту;

d) оказание финансовой и технической помощи в укреплении национального потенциала для обеспечения эффективного участия и ведения переговоров в рамках соответствующих элементов многосторонних рамок торговли".

4. поручаем Председателю настоящего Совещания высокого уровня и главе испанской делегации представить результаты совещания на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам в рамках ее тематической сессии по международной торговле товарами и услугами;

5. просим Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирную туристскую организацию оказать поддержку и содействие принятию международным сообществом доноров Канарского плана действий по развитию туризма в наименее развитых странах;

6. выражаем нашу искреннюю признательность правительству Испании, в частности Агентству международного сотрудничества Испании (АМСИ), за их финансовую, организационную и базовую поддержку Совещания, а также региональным органам власти Канарских островов, в частности их Совету по транспорту и туризму, за оказание содействия и организацию этого мероприятия высокого уровня и за их теплое гостеприимство.

Гран-Канария, 29 марта 2001 года

I. КАНАРСКИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО РАЗВИТИЮ ТУРИЗМА В НРС

Первая область деятельности

Укрепление потенциала правительств НРС в деле развития устойчивого и конкурентоспособного туризма

Перечень предложений по проектам

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Поддержка в осуществлении генеральных планов развития устойчивого туризма в НРС	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение национальных стратегий развития устойчивого туризма в НРС. 2. Мобилизация иностранных инвестиций. 3. Создание инвесторам гарантий в отношении инвестируемых средств. 4. Развитие и поддержание инфраструктуры в области туризма. 5. Благоустройство территории, ландшафта, охрана культурного наследия, окружающей среды и биологического разнообразия. 6. Осуществление программ подготовки в целях совершенствования профессиональных навыков на всех уровнях и на всех областях туристического сектора. 7. Нормативная база для туризма. 8. Программная основа для туризма, включая стимулы и другие вспомогательные механизмы для содействия национальным и иностранным инвестициям. 9. Вовлечение местных общин.

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
	<p>10. Сохранение природных систем (на суше и в море) и устойчивое и рациональное использование природных ресурсов и регулирование выбросов (водные и энергетические ресурсы, продовольственное снабжение...).</p> <p>11. Содействие формированию соответствующего национального облика мест туризма в НРС у потенциальных туристов и инвесторов.</p> <p>12. Преодоление последствий кризиса.</p> <p>13. Разработка и создание вспомогательного счета для туризма как средства предотвращения утечек.</p> <p>14. Укрепление связей туризма с другими секторами, включая сельское хозяйство и обрабатывающую промышленность, в целях постепенного сокращения "утечек".</p> <p>15. Создание информационных систем и информационных сетей между НРС.</p> <p>16. Создание наблюдательного органа в области туризма для НРС в целях контроля за прогрессом и воздействия глобального устойчивого развития в каждой стране.</p>

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Поддержка профессионального туристического сектора в НРС в плане конкурентоспособности, рентабельности, технологической оснащённости и профессиональной квалификации.	<ol style="list-style-type: none">1. План действий по выводу специалистов в области туризма на рынок в условиях конкуренции.2. Снижение расходов на операции.3. Специальные программы поддержки микро-, малых и средних предприятий в туристическом секторе НРС.4. Создание центров по подготовке специалистов в области туризма.
Поддержка мест туризма в НРС и профессионального сектора в плане обеспечения качественной туристической продукции, стандартов и гарантий.	<ol style="list-style-type: none">1. Подготовка национальных руководящих принципов и руководств для обеспечения соблюдения критериев качества в процессе развития туризма по направлениям, видам деятельности, продукции и услугам.2. Определение, разработка и установление уровней качества для туристической продукции в НРС.3. Учебные программы для развития у работников и специалистов в сфере туризма способности подходить к развитию туризма с точки зрения качества в целях определения возможностей и установления связей с органами контроля за качеством.

Вторая область деятельности

Развитие предпринимательских способностей и управленческих навыков в целях повышения конкурентоспособности туристической продукции и услуг

Перечень предложений по проектам

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ
Недостаточно четкое определение наиболее целесообразной специализации по видам продукции с учетом изменяющихся сравнительных преимуществ и конкурентных позиций НРС на мировом туристическом рынке.	1. Исследование в целях определения наиболее целесообразной специализации по видам продукции с учетом преимуществ стран: анализ изменяющихся сравнительных преимуществ и конкуренции в региональной и международной перспективе.
Недостаточные инвестиции в туристическую отрасль	1. Поддержка в разработке и осуществлении национальной политики по привлечению иностранных инвестиций в туризм с учетом выводов относительно наиболее целесообразной специализации по видам продукции (стимулы, реклама за границей и т.д.). 2. Поддержка в разработке и осуществлении национальной политики по привлечению внутренних инвестиций в туристическую отрасль (профессиональная подготовка и помощь в анализе и подготовке проектов).
Недостаточное развитие предпринимательства в секторах, которые должны поставлять основные товары и услуги туристической отрасли.	Поддержка в разработке политики по стимулированию развития предприятий в секторах, самым непосредственным образом связанных с туристической отраслью (например, сектора общественного питания и наземного транспорта).

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ
Недостаточный доступ к финансовым средствам для осуществления местных проектов в сфере туризма	<ol style="list-style-type: none">1. Разработка предложения по созданию международного (или нескольких региональных) фонда (фондов рискового капитала) для инвестиций в новые туристические проекты в НРС.2. Разработка и создание различных специальных кредитных линий для туристических проектов в коммерческих банках, банках развития или в учреждениях, занимающихся микрокредитованием.
Недостаточная информированность или непонимание выгод, ожидаемых от развития туризма	Разработка практических средств для повышения уровня информированности среди намеченных групп о выгодах туризма для национального развития: <ul style="list-style-type: none">· публикации· пропагандистские мероприятия (в том числе в школах).

Третья область деятельности

Укрепление взаимосвязи между политикой в области транспорта и политикой в области туризма с уделением особого внимания воздушному транспорту

Перечень предложений по проектам в третьей области деятельности

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Воздушный доступ к НРС	1. Стратегия по согласованию политики в области воздушного транспорта и политики в области туризма.
Взаимовыгодные связи между авиатранспортными услугами и туризмом	1. Региональные и субрегиональные узловые центры для связей между воздушным транспортом и туризмом в НРС. 2. Поддержка политики открытого неба в НРС и в рамках региональных соглашений.
Требования в отношении безопасности на воздушном транспорте	1. Оценка потребностей в оборудовании и мобилизация финансовых ресурсов. 2. Оценка потребностей, связанных с профессиональной подготовкой. 3. Создание региональных учебных центров НРС по вопросам безопасности на воздушном транспорте.
Доступ к компьютерным системам бронирования (КСБ) и глобальным распределительным системам (ГРС)	1. Оценка проблем и препятствий, с которыми сталкиваются НРС в связи с КСБ и ГРС. 2. Более эффективное использование оборудования ГРС и надлежащая профессиональная подготовка туроператоров в НРС.

Четвертая область деятельности

Расширение национальных возможностей в деле обсуждения и использования соответствующих элементов многосторонних рамок торговли и планы интеграции и сотрудничества

Перечень предложений по проектам

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Информирование сторон, заинтересованных в развитии туризма, о ВТО и ГАТС, а также о других соответствующих международных торговых соглашениях и их режимах в отношении туристического обслуживания.	Национальные и региональные практикумы. Подготовка инструкторов в туристической отрасли и оказание им поддержки в осуществлении национальных учебных программ по ГАТС и туризму. Разработка и осуществление учебной программы по многосторонним торговым соглашениям в национальных и региональных учебных заведениях в области туризма. Консультирование в целях распространения информации со стороны ЮНКТАД, Всемирной торговой организации и Всемирной туристской организации.
Обмен опытом между представителями туристической отрасли относительно использования ими ГАТС и других международных торговых соглашений, связанных с туристическим обслуживанием.	Документы, освещающие опыт стран. Региональные и межрегиональные практикумы.

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Повышение аналитической и технической готовности сторон, заинтересованных в развитии туризма, к определению своих интересов и воплощению их в конкретные задачи на торговых переговорах.	Технические документы по задачам переговоров. Национальные практикумы по задачам торговых переговоров. Национальные, региональные и/или межрегиональные практикумы по вопросу о ходе переговоров в рамках ГАТС.
Укрепление связей между сторонами, заинтересованными в развитии туризма, с одной стороны, и участниками торговых переговоров и должностными лицами национальных правительств, с другой стороны, в отношении переговоров и использования ГАТС в связи с туризмом.	Национальные и региональные практикумы для представителей туристической отрасли с привлечением базирующихся в Женеве участников торговых переговоров. Ознакомительные поездки представителей туристической отрасли в Женеву для участия в переговорах по ГАТС и туристическому обслуживанию.
Оказание НРС помощи в процессе вступления во Всемирную торговую организацию при подготовке обязательств в отношении туристического обслуживания, которые будут способствовать достижению их целей в области развития.	Аналитические документы по туристическому обслуживанию. Национальные практикумы. Консультирование со стороны ЮНКТАД, Всемирной торговой организации и Всемирной туристской организации.
Отражение политики и планов в области туризма в политике и планах национального развития и в национальных задачах и механизмах на торговых переговорах.	Аналитические исследования политики. Национальные практикумы. Национальная политика, планы и законодательство в области туризма.

ВОПРОСЫ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО РЕШИТЬ	МЕРОПРИЯТИЯ
Содействие перемещению специалистов в области туризма между НРС.	Исследование последствий либерализации перемещения специалистов в области туризма между НРС. Разработка региональных соглашений.
Содействие перемещению туристов в рамках региональных соглашений и планов сотрудничества.	Сравнительное исследование и рекомендации по наиболее приемлемым условиям для содействия перемещению туристов, включая визы.
Меры по содействию соблюдению этических норм в туристических направлениях в НРС.	Подготовка приложения по осуществлению Глобального этического кодекса туризма Всемирной туристской организации в НРС. Обмен опытом между НРС в деле осуществления Глобального этического кодекса туризма.
Развитие туризма с использованием преимуществ региональных соглашений.	Программа действий по совместному развитию туристических направлений в НРС (международные ярмарки, веб-сайты, Интернет).
